



# TOTE WOOL

NON-STOP CREATIVITY

Filzwole für eine Tasche  
Fil feutré pour créer un sac



Anleitung  
Instructions  
Istruzioni  
[www.sommer.ch](http://www.sommer.ch)



SCAN ME

**SOMMER**  
[www.sommer.ch](http://www.sommer.ch)





## TOTE WOOL

BOLSO / CABAS / BAG / TAS / TASCHÉ /  
BORSA

### ES BOLSO CON ASAS

**TOTE WOOL** es un hilo de ciclo perfecto que hace un degradado de colores. Podemos lograr diferente efecto de color si empezamos el ovillo por dentro o por fuera.

**MEDIDAS ANTES DE LAVAR:** 42 cm de ancho x 62 cm de alto aprox. (sin contar las asas)

**MEDIDAS DESPUES DE LAVAR:** 35 cm de ancho x 42 cm de alto aprox. (sin contar las asas)

Debido a las características del proceso de lavado, las medidas del bolso pueden variar ligeramente una vez finalizado. Cada bolso será único.

### MATERIALES

KATIA TOTE WOOL: 2 ovillos  
2 asas para bolso de piel sintética de 60 cm

**Agujas:** n° 6

### Puntos empleados

*P. jersey der., p. bobo, costura a p. de lado*  
Ver puntos básicos en [www.katia.com/es/academy](http://www.katia.com/es/academy) o en nuestro canal de YouTube

### Katia Yarns & Fabrics

#### MUESTRA DEL PUNTO

A *p. jersey der.*, ag. n° 6  
10x10 cm = 13 p. y 18 vts.

#### REALIZACION

##### Parte delantera:

Empezando por la hebra del interior del ovillo (**hilo oscuro**) montar 55 p. Trab. a *p. jersey der.* A 61 cm de largo total, trab. 2 vts a *p. bobo* y en la siguiente vta. **cerrar** todos los p. al der.

##### Parte trasera:

Con el otro ovillo trab. igual que la parte delantera.

#### CONFECCION Y REMATE

**Coser** a *p. de lado* 3 lados, dejando para la abertura del bolso las ultimas vts trab. a *p. bobo*.

**Como enfeltrar tu bolso:** Lavar en un programa de una hora de duración, a 40° y centrifugado a 800RPM. Sin jabón ni suavizante. En el tambor colocar una toalla para que haya fricción.

Dejar secar en plano y **coser** las asas por fuera del bolso. Ver medidas en patrón.

### FR CABAS

La qualité TOTE WOOL est un fil avec un cycle de couleur parfait qui crée un joli dégradé de couleurs. On obtient un effet de couleur différent si on commence à tricoter ou à crocheter la pelote à partir de l'intérieur ou à partir de l'extérieur.

**DIMENSIONS AVANT LAVAGE :** environ 42 cm de largeur x 62 cm de hauteur (sans les anses)

**DIMENSIONS APRÈS LAVAGE :** environ 35 cm de largeur x 42 cm de hauteur (sans les anses)

À cause des caractéristiques de chaque processus de lavage, les dimensions peuvent varier légèrement d'un sac à l'autre. Chaque cabas sera unique.

### FOURNITURES

Qualité KATIA TOTE WOOL : 2 pelotes  
2 anses de sac en simili cuir de 60 cm

**Aiguilles :** n° 6

### Points employés

*Jersey end., pt. mousse, couture au pt. de côté*  
Voir les explications des points de base sur [www.katia.com/fr/academy](http://www.katia.com/fr/academy) ou sur notre chaîne Youtube Katia Yarns & Fabrics

### ÉCHANTILLON (10 cm x 10 cm)

13 m. et 18 rgs en *jersey end.* avec des aig. n° 6

## RÉALISATION

### Devant du sac :

Commencer avec le brin extérieur de la pelote (**fil sombre**) et **monter** 55 m. Tric. en *jersey end.* À 61 cm de hauteur totale, tric. 2 rgs de *pt. mousse* et **rabattre** toutes les m. à l'endroit sur le rg suivant.

### Dos du sac :

Avec la deuxième pelote, tric. comme le devant.

## MONTAGE ET FINITIONS

**Coudre** au *pt. de côtés* 3 côtés du sac en laissant l'ouverture du sac du côté des derniers rgs en *pt. mousse*.

**Le feutrage du cabas : dans la machine à laver, à 40° et un essorage à 800 tours/minute, en choisissant un cycle d'une heure. Sans utiliser ni savon ni adoucissant. Placer une serviette dans le tambour pour créer de la friction.**

Laisser sécher à plat et coudre les anses sur l'extérieur du sac. Voir emplacement et mesures sur le schéma.

## EN BAG WITH HANDLES

**TOTE WOOL** is a perfect cycle yarn that creates a degrade colour effect. Furthermore, a different colour effect can be achieved using the same ball of yarn depending if it is started with the loose end on the inside or the outside.

**MEASUREMENTS BEFORE WASHING:** 16 1/2" wide x 24 3/8" deep (42 cm x 62 cm) approx. (without including the straps).

**MEASUREMENTS AFTER WASHING:** 13 3/4" wide x 16 1/2" deep (35 cm x 42 cm) approx. (without including the straps).

Due to the characteristics of the washing process, the bag measurements may vary slightly once completed. As a result, each bag will be unique.

## MATERIALS

**KATIA TOTE WOOL:** 2 balls  
2 faux leather bag handles 23 5/8" (60 cm) long

**Knitting Needles:** size 10 (U.S.)/(6 mm)

## Stitches

*Stockinette st, garter st, side seams*

See basic stitches at [www.katia.com/en/academy](http://www.katia.com/en/academy) or on our Katia Yarns & Fabrics YouTube channel

## GAUGE

Using the size 10 needles in *stockinette st*:

13 sts & 18 rows = 4x42

## INSTRUCTIONS

### Front part:

Starting with the loose end of yarn on the inside of the ball (= **dark yarn**), **cast on** 55 sts and continue working in *stockinette st*. When the front part measures 24" (61 cm) from the start, work 2 rows in *garter st* and then **bind (cast off)** all the sts on the following row.

### Back part:

Work the same as the front part using the other ball of yarn.

## FINISHING (MAKING UP)

**Sew** the sides and lower edge of the bag (leaving the upper edges with the last rows in *garter st* unsewn for the opening) using *side seams*.

**How to felt your bag:** Wash in the machine on a one hour program at 40° with a 800 RPM spin cycle. **DO NOT use soap powder or softener.** Place a towel in the drum of the washing machine to create some friction. Dry the bag flat and **sew** the straps onto the outside of the bag when dry. See pattern measurements.

## NL TAS MET HENGSELS

**TOTE WOOL** is garen met een perfecte cyclus dat een kleurverloop creëert. We kunnen verschillen kleureffecten verkrijgen door te beginnen met de draad aan de binnenkant of buitenkant van de bol garen.

**AFMETINGEN VÓÓR HET WASSEN:** ongeveer 42 cm breedte x 62 cm lengte (zonder de hengsels)

**AFMETINGEN NÁ HET WASSEN:** ongeveer 35 cm breedte x 42 cm lengte (zonder de hengsels)

Vanwege de kenmerken van het wasproces, kunnen de afmetingen van de tas enigszins variëren wanneer dit voltooid is. Elke tas zal uniek zijn.

## BENODIGD MATERIAAL

**KATIA TOTE WOOL:** 2 bollen  
2 kunstleren tashengsels van 60 cm

**Breinaalden:** nr. 6

## Gebruikte steken

*R. tric.st., ribbelsteek, naad d.m.v. platte kantsteek*

Zie basissteken op [www.katia.com/nl/academy](http://www.katia.com/nl/academy) of op ons YouTube-kanaal Katia

## Yarns & Fabrics

### STEEKVERHOUDING

In *r. tric.st.*, breinaalden nr. 6  
10x10 cm = 13 st. en 18 naalden.

### UITVOERING

#### Deel voorkant:

Beginnend met de draad aan de binnenkant v.d. bol garen (**donker garen**), 55 st. **opz.** Brei *r. tric.st.*

Bij 61 cm totale lengte, 2 naalden *ribbelsteek* breien in de volgende naald, alle st. *r. afk.*

#### Deel achterkant:

Met de andere bol garen, dit deel op dezelfde manier breien als het deel v.d. voorkant.

### IN ELKAAR ZETTEN EN AFWERKEN

**Naai** 3 kanten v.d. tas d.m.v. *platte kantsteek*, laat hierbij de laatste naalden die in *ribbelsteek* gebreid zijn, open voor de opening v.d. tas.

**Voor het vilten van je tas: Wassen op een programma van een uur op 40 °C en centrifugeer op 800 toeren per minuut.**

**Gebruik geen zeep of wasverzachter. Leg een handdoek in de trommel voor extra wrijving.**

Laat de tas plat drogen en **naai** de hengsels aan de buitenkant v.d. tas. Zie afmetingen op het patroon.

## DE TASCHEN MIT TRÄGERN

**TOTE WOOL** ist eine Wolle mit perfektem Farbverlauf in Degradefarben. Man kann unterschiedliche Effekte erreichen, indem man das Knäuel von innen oder von außen anfängt.

**MASSE VOR DEM WASCHEN:** ca. 42 cm breit x 62 cm hoch (ohne Träger)

**MASSE NACH DEM WASCHEN:** ca. 35 cm breit x 42 cm hoch (ohne Träger)

Aufgrund des Waschvorgangs können die Endmaße der Tasche leicht abweichen. Jede Tasche wird ein Unikat sein.

### MATERIAL

KATIA TOTE WOOL: 2 Knäuel  
2 Kunstleder-Träger 60 cm

**Stricknadel:** Nr. 6

### Muster

*Glatt re., kraus re., Naht im Matratzenstich*  
Siehe Basismuster auf [www.katia.com/de/academy](http://www.katia.com/de/academy) oder auf unserem YouTube-Kanal Katia Yarns & Fabrics

### MASCHENPROBE

*Glatt re.*, Ndl. Nr. 6

10x10 cm = 13 M. und 18 R.

### ANLEITUNG

#### Vordere Seite:

Mit dem inneren Faden des Knäuels (**dunkler Anfang**) beginnen, 55 M. **anschlagen** und *glatt re.* stricken.

In 61 cm Gesamthöhe 2 R. *kraus re.* stricken und die M. in der folgenden R. rechts **abketten**.

#### Hinterer Seite:

Mit dem 2. Knäuel wie das Vorderteil stricken.

### AUSARBEITUNG UND FERTIGSTELLUNG

3 Seiten im *Matratzenstich* **zunähen**, die Abkettelkante mit den Reihen in *kraus rechts* bildet die Öffnung.

**Wie man die Tasche filzt:** In der Waschmaschine in einem Programm mit einer Laufzeit von 1 Stunde bei 40 Grad mit 800 Schleudertouren ohne Waschmittel oder Weichspüler waschen. Ein Handtuch mit in die Trommel geben, um weitere Reibung zu erzeugen.

Zum Trocknen flach hinlegen und die Träger von außen an die Tasche **nähen**. Maße in der Grafik beachten.

## IT BORSA CON MANICI

**TOTE WOOL** è un filato dal ciclo perfetto che presenta una sfumatura di colori. È possibile ottenere diversi effetti di colore se si inizia il gomitolo dall'interno o dall'esterno.

**MISURE PRIMA DEL LAVAGGIO:** 42 cm di larghezza x 62 cm di altezza ca. (esclusi i manici)

**MISURE DOPO IL LAVAGGIO:** 35 cm di larghezza x 42 cm di altezza ca. (esclusi i manici)

A causa delle caratteristiche del processo di lavaggio, le misure della borsa possono variare leggermente una volta terminata. Ogni borsa sarà unica.

### MATERIALE

KATIA TOTE WOOL: 2 gomitoli  
2 manici per borsa in similpelle da 60 cm

**Ferri:** 6 mm CNMKDCN

### Punti

*M. rasata, m. legaccio, cucitura a p. materasso*

Vedi Punti di Base su [www.katia.com/it/academy](http://www.katia.com/it/academy) o sul nostro canale YouTube Katia

## Yarns & Fabrics

### CAMPIONE

Con i ferri da 6 mm, a *M. rasata*  
10x10 cm = 13 m. x 18 f.

### REALIZZAZIONE

#### Parte anteriore:

Iniziando dalla parte interna del gomito (filato scuro) avviare 55 m. e lavorare a *m. ras.* A 61 cm di altezza, lavorare 2 f. a *m. legaccio* e nel f. successivo **chiudere** tutte le m. a dir.

#### Parte posteriore:

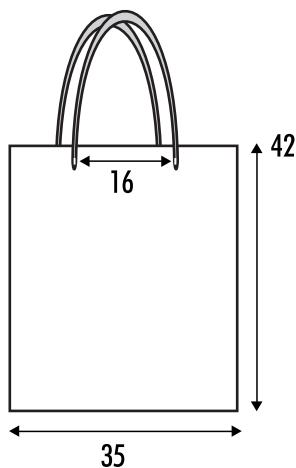
Con l'altro gomito lavorare come la parte anteriore.

### FINITURE

**Cucire** a *p. materasso* 3 lati, lasciando per l'apertura della borsa gli ultimi f. a *m. legaccio*.

**Come infeltrire la borsa:** lavare con un programma della durata di un'ora a 40° e centrifugare a 800 giri al minuto. Non utilizzare sapone o ammorbidente. Inserire un asciugamano nel cestello per creare attrito.

Lasciar asciugare in piano e **cucire** i manici all'esterno della borsa. Vedere le misure nel modello.





100



101



102



103



104



105